

汉音元素准确地译为ㄣㄣㄣㄣ⁵。

埃及hieroglyph/象形文字意为“神圣的镌刻”，是古代埃及的正式书写体系，发源于公元前32世纪的青铜时代早期，一直使用到公元394年后消亡⁶。它主要由辅音词母（30个单音素音节，80个双音素音节，50个三音素音节和四音素音节）、少数表意文字和限定符（加在单词的最后，类似于汉语中的偏旁部首的形声字）构成，共有1万多个单独的文字图形，有一些为后来的Phoenicia/ㄣㄣㄣㄣ/腓尼基词母采用，没有元音符号（后来的ㄣㄣㄣㄣ、希伯来、阿拉伯语等也没有元音）。象形文字中表形、表意和表音相结合，可以横写也可以竖写，可以向右写也可以向左写，以动物字符头部的指向来判断。为了消除相同读音的歧义，只好用不同的表形文字来补充，表形文字一般放在表音文字的后面。



没有元音的象形文字使我们不可能复原古埃及人的发音，也使得用近代语言（如英语）来翻译书写古埃及文献困难起来。让我们来借鉴后世对待希伯来语的经验⁷。希伯来语也只有辅音、没有元音，也没有标点符号和轻重音之分。在《旧约》中，有很多地方可以加入不同的元音而代表不同的意义，当然，熟悉文章内容的祭司们根据前后词语一般都可以没有困难地读出元音，而我们今天印出的希伯来文本中加入的元音是中世纪为了后人阅读方便创制的。一个合理的解释是：当希伯来语还是活语的时候，人们知道如何正确地发出元音；但在泛希腊世界里，《旧约》等在公元前3世纪被译为希腊语Septuagint（罗马数字LXX/70）/七十士译本经书，犹太人讲ㄣㄣㄣㄣ语，希伯来语变成死语，所以产生了Scriptio plena: a writing in a Semitic alphabet that contains vowel points/指明包含ㄣㄣㄣㄣ/闪米特语词母元音的写法。希伯来语成为死语主要是因为犹太人被虏往Babylon/ㄣㄣㄣㄣ/巴比伦，期间绝大多数不识字的犹太人只能讲当地语言，只有祭司们保有希伯来经文。祭司们能看懂没有元音只有辅音的经文（如最神圣的至高神名字YHWH），但能正确读出的人越来越少（YHWH可以读成Yahweh[¹ja:hweɪ]或[¹ja:weɪ]/ㄣㄣㄣㄣ/雅伟或雅威，但犹太人干脆用Adonai/ㄣㄣㄣㄣㄣㄣ/我主来替代YHWH，从13世纪开始普世教会将其拉丁化为Jehovah/ㄣㄣㄣㄣㄣㄣ-（耶和华），当犹太人陆续回到故地时，他们必须讲已经泛希腊化了的当地ㄣㄣㄣㄣ语，经文上的YHWH等名字的原初发音，就永久地消失了。Kahle指出：死海古卷发现以前，我们对于ㄣㄣㄣㄣㄣㄣ文本以前的希伯来发音只有三种不令人满意的确定方法：按可能的希腊或拉丁词母表音但不准确、参照仍然在使用希伯来语的Samaria/ㄣㄣㄣㄣㄣㄣ/撒玛利亚人的发音但带有他们的口音、采用元音标示的旧式的Palestine/（拉丁语）Palaestina/ㄣㄣㄣㄣㄣㄣㄣㄣㄣ/巴勒斯坦发音系统。死海古卷的作者和抄写者讲ㄣㄣㄣㄣ语而不是希伯来语，提供了第四种新证据修改我们对于ㄣㄣㄣㄣㄣㄣ文本以前的希伯来语的认识。

⁵ 从发音的角度，译为ㄣㄣㄣㄣㄣㄣ（ㄣㄣ发音为片假名那样的促音）更接近。不过为了推广汉音元素，刚开始可以不导入促音。

⁶ 埃及使用文字、开始记录是从Mesopotamia/ㄣㄣㄣㄣㄣㄣㄣㄣㄣ（意为“两条河流之间”）/美索不达米亚（Babylon/ㄣㄣㄣㄣㄣㄣ/巴比伦）学来的，但没有发现ㄣㄣㄣㄣㄣㄣㄣㄣㄣ学习外部文明的遗迹。

⁷ 以下引用赵京：“死海古卷译注初步1：Habakkuk注释的新约启示”，2019年4月29日第一稿。

Spinoza/ㄣㄣㄣㄣㄣㄣ/斯宾诺莎说：“既使在基督到来之前，在希伯来人的国家灭亡之后，希伯来人不必要遵守摩西戒律（他们实际上也没有遵守），上帝与希伯来人的约定已经解除了。”⁸这里，我们从语言学上证实，犹太人早已失去对God/ㄍㄛㄣㄣ/神的准确称呼，正如Kant/ㄎㄢㄣㄣ/康德说：“如果一个民族正巧比别的民族较早开化并被更近地引到人类的目的，这更是一个普世天意的最智慧的计划，但我们没法调查。它完全不能证明ㄍㄛㄣㄣ对这个民族有特殊的兴趣、并特别关照它的人民。因为在目的王国，就如在自然的王国一样，ㄍㄛㄣㄣ依照普世的律法治理，与我们目光短浅的理解没有关系。”⁹

回到没有元音的埃及象形文字，我们现在所能做的就是约定一套规则，例如在两个辅音之间人为地加入元音e[ε]/ㄝ或[e]/ㄜ，如nfr → nefer（美丽的，好的，地平，零）。所以，我们现在读出的古埃及文字，与希伯来等死语一样，多数是后代的创新发明。虽然还可以创新别的规则，但接受现有的英语表达，使得我们可以较为容易地翻译、认识古埃及文明。实际上，对于汉语而言，除了借助既有的英语翻译之外没有别的选择。知道这个特征对于我们音译象形文字的名词/概念极为重要：抛弃用复音节表达的拼音、表意汉字（这样会造成更多的混乱），采用单音节的汉音元素。

回到埃及ㄣㄣㄣㄣㄣㄣ，能够施展ㄣㄣㄣㄣㄣㄣ的人几乎法术无边，因为这个世界的存在就来自Thoth/ㄊㄛㄛㄣㄣ/托特的一声私语¹⁰。ㄊㄛㄛㄣㄣ有不同的象形文字表示（插图



图作为一种），也有很多转写法，一般写为dhwtj或Tehuti，因为希腊人很早就从埃及人那里学到了这个词，我们就按照希腊语Θωθ转写为Thoth。古希腊人从古埃及那里翻译的很多名词也不一定准确，但后人对于已经被翻译为希腊语的埃及文字，不仅熟悉、采用，而且还以此推证一些象形文字的发音。如在希腊语中著名的女神Ἥρα ἰς/Isis/ㄣㄣㄣㄣ/伊西斯（插图在后来的基督教圣母-圣子图画中很普及），西方学者们先知道希腊语发音，再去推出其象形文字的发音，其实我们并不知道古代埃及是如何发这个音的，但作为约定，都沿用这个发音和写法使得我们可以继续展开古代埃及的翻译和研究。

Westcar/ㄨㄝㄣㄣㄣㄣㄣㄣ（最先持有者人名）

Papyrus/莎草纸残片有12卷象形文字（插图，现存于柏林埃及博物馆），包含4.1个（第一个只有结尾）记录第4代王朝的第二个Pharaoh/ㄆㄣㄣㄣㄣㄣㄣ/法老Khufu/ㄎㄣㄣㄣㄣㄣㄣ/胡夫（希腊语Χεοψ [Cheops]，在公元前2589 -2566年间建筑最大的pyramid/ㄆㄣㄣㄣㄣㄣㄣ/金字塔）的儿子们讲述或当场显示的关于ㄣㄣㄣㄣㄣㄣ术士或祭司的奇迹。ㄨㄝㄣㄣㄣㄣㄣㄣ莎草纸残片约写于前18-16世纪，留下了丰富的语言、社会、历史、文化、文学素材。其中第4个奇迹由一个叫Teta/ㄊㄛㄛㄣㄣㄣㄣ（或Dedi）的术士当场把被砍头的动物（鹅、牛）重新恢复原状生命，可能符合一般人期待的“魔术”效果，但别的奇迹具有神圣含义。



⁸ 赵京：“斯宾诺莎《神学政治论》再考”，2001年5月20日。

⁹ 赵京：“Kant/ㄎㄢㄣㄣ《哲学性神学讲义》译注”，2020年6月24日。

¹⁰ 类似印度经典：太初，只有ㄣㄣㄣㄣㄣㄣ存在，不存在任何其他眨眼者。他想到：“让我创造各界吧。”（赵京，“Upanishads《ㄨㄝㄣㄣㄣㄣㄣㄣ/奥义书集》的翻译笔记”，2016年10月20日第一稿）

毫无疑问，很多异教或犹太-基督教的观点和观念直接来自埃及𐤎𐤏𐤕𐤍𐤏𐤤。¹¹例如，圣Stephen/Στῆφᾱν ος[Stéphanos]/ステファノス、ステパノス/𐤎𐤕𐤕𐤍𐤏𐤤/司提反在Acts/使徒行传第7章21、22宣扬约公元前13世纪的Moses/𐤎𐤕𐤕𐤍𐤏𐤤：“Pharaoh’s daughter took him up, and nourished him for her own son. And Moses was learned in all the wisdom of the Egyptians, and was mighty in words and in deeds. (King James Version) /法老的女儿拾了去，养为自己的儿子。摩西学了埃及人一切的学问，说话行事都有才能。”（圣经公会1919年出版之中文译本和合本）。这里𐤎𐤕𐤕𐤍𐤏𐤤从埃及人所学的“mighty in words/语言的强大威力”不是一般的讲演才能，是指女神Isis/𐤎𐤕𐤕𐤍𐤏𐤤掌握的𐤎𐤏𐤕𐤍𐤏𐤤那样，只要准确说出某些词语就会产生神迹，正如《旧约》“Exodus/出埃及记”所记，𐤎𐤕𐤕𐤍𐤏𐤤和在他指示下的哥哥Aaron/𐤏𐤕𐤕𐤍𐤏𐤤/亚伦依靠埃及的𐤎𐤏𐤕𐤍𐤏𐤤，技高一筹战胜了Pharaoh/𐤕𐤏𐤕𐤍𐤏𐤤的𐤎𐤏𐤕𐤍𐤏𐤤术士们。𐤏𐤕𐤕𐤍𐤏𐤤莎草纸（𐤏𐤕𐤕𐤍𐤏𐤤定为约在公元前1550年第18代王朝写成）记录的第三个奇迹：约公元前3800年的𐤕𐤏𐤕𐤍𐤏𐤤Seneferu/𐤎𐤕𐤕𐤍𐤏𐤤𐤕𐤕𐤕𐤍𐤏𐤤𐤕𐤕𐤕𐤍𐤏𐤤𐤕𐤕𐤕𐤍𐤏𐤤𐤕𐤕𐤕𐤍𐤏𐤤（注意这几个元音是后人加的）有一次由宫女们划船尽兴，一个宫女的绿松石护身符坠入湖中，没人再划船了。扫兴而归的𐤕𐤏𐤕𐤍𐤏𐤤召集他的𐤎𐤏𐤕𐤍𐤏𐤤术士Tehatcha-em-ankh/𐤕𐤕𐤕𐤍𐤏𐤤𐤕𐤕𐤕𐤍𐤏𐤤𐤕𐤕𐤕𐤍𐤏𐤤𐤕𐤕𐤕𐤍𐤏𐤤𐤕𐤕𐤕𐤍𐤏𐤤𐤕𐤕𐤕𐤍𐤏𐤤¹²。只见这位祭司吐出一些hekau/𐤕𐤕𐤕𐤍𐤏𐤤𐤕𐤕𐤕𐤍𐤏𐤤/有魔力的词，把湖水的一侧提高到另一侧的上面，就找到了那块绿松石！我们无法验证𐤎𐤕𐤕𐤍𐤏𐤤在出埃及记第14章中描述的带领Israel/𐤎𐤕𐤕𐤍𐤏𐤤𐤕𐤕𐤕𐤍𐤏𐤤以色列人跨过红海、淹没埃及追兵的神迹，但可以确认“学了埃及人一切的学问”的𐤎𐤕𐤕𐤍𐤏𐤤知道𐤕𐤕𐤕𐤍𐤏𐤤𐤕𐤕𐤕𐤍𐤏𐤤𐤕𐤕𐤕𐤍𐤏𐤤的传奇！

古埃及的文明直到罗马帝国时期还是创作的源泉。Apuleius/Ύταμελιν/阿普列尤斯（约124年—约189年）是古罗马作家、新Plato/ταλιν/柏拉图主义哲学家，广泛游历地中海地区，著有难解的小说Metamorphoses/ The Golden Ass/《变形记/金驴记》，是唯一完整流传至今的古罗马小说，描写了一个醉心魔法的年轻人误食一种魔药变成驴子，历经奇遇和苦难，最终靠ΙΙΙ的魔力变回人形（插图）。本书结构奇特，叙事生动，语言幽默，其中描写希腊化的埃及大母神ΙΙΙ的神秘特征与样貌（“我是自然：所有物之母、元素的主宰、时间的首要后代”），为后世作家读者，提供了无尽的想象力启发。加入Freemason/Γεμετρο者的初级考验就包括“准备好灵魂接受伟大的女神ΙΙΙ传授的神秘。”¹³



ΥΤΑΧΑΓΕΛΕΜ在《变形记/金驴记》中介绍一个埃及ΠΥΗΙΛ祭司的神奇¹⁴。在一个男子的葬礼上，死者的叔父指责死者的寡妇为了继承死者的财富并与她的情人结婚而毒害了她的丈夫，寡妇坚决不承认毒杀。为此，只好付一大笔钱给Zacilas/ΠΥΧΑΓΕΛΕΜ，请他让死者的灵魂短暂从阴间回到死体上来。ΠΥΧΑΓΕΛΕΜ施展ΠΥΗΙΛ后，死体回复意识，问为什么被叫回生命，打扰了他在阴间的太平。ΠΥΧΑΓΕΛΕΜ告诉他必须讲出真实的死因，否则自己有能力在阴间折磨他。死者说他被刚

¹¹ 这一段译注引用E. A. Wallis Budge, *Egyptian Magic*, Quarto Publishing Group USA, 2016. Pp.4-10.

¹² 或写为Djadjaemankh。元音是后人加入的。以此可以明确看到：单音素的汉音元素的译法可以体现除元音以外的辅音的发音，接近西语原词，这是复音节拼音且表意的汉字译法无法做到的。

¹³ 赵京：“Freemasonry/共济会起源的神圣秘密”，2020年9月11日。

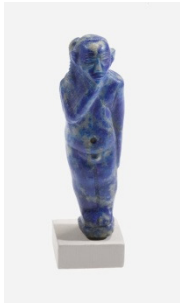
¹⁴ 这一段译注引用E.A. Wallis Budge, *Egyptian Magic*, Quarto Publishing Group USA, 2016. Pp.11-15.

结婚的妻子毒害死的。这个“死者开口”的传奇后来出现在很多宗教的故事里。

阿拉伯的百科全书式历史学家al-Masudi/ㄇㄩㄣˊㄇㄨˊㄇㄨˊㄉㄧ/马苏第记述一个犹太术士在Kufa/ㄎㄨㄚˊㄆㄚˊㄆㄚˊ/库法(伊斯兰教最后一位正统Caliph/ㄎㄨㄚˊㄆㄚˊㄆㄚˊㄌㄧ/阿里在位时期将其定为都城,也曾是伊斯兰学术的中心)的寺庙,当着州长ibn Ukbah(645-650年当政)的面演示埃及ㄎㄨㄚˊㄆㄚˊㄆㄚˊ,把被砍头的人复活。这显示古埃及灭亡后,它的ㄎㄨㄚˊㄆㄚˊㄆㄚˊ广为流传¹⁵。

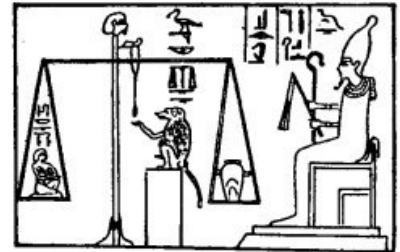
【护身符¹⁶】

护身符是埃及人的发明,后来扩散到别的民族。护身符上刻有hekau/ㄏㄜˊㄎㄠ/有魔力的词,至少在前16世纪(可能在前26世纪)就出现了。其中以护心符最为重要,因为心是生命和思维所在。人死后心由Ωρ ος[Horus]/ㄏㄠˊㄘㄨˊㄛ/荷鲁斯的四子之一Tuamutef或写为Duamutef/ㄉㄨㄞˊㄇㄨˊㄊㄜˊㄈ/杜阿木忒弗(葬礼之神)保护。《亡灵书》里记载了很多护心符上的ㄏㄠˊㄘㄨˊㄛ,例如,第26章记载的ㄏㄠˊㄘㄨˊㄛ祈祷工艺建筑保护神Ptah/ㄆㄊㄞˊ/和他的妻子医治女神Sekhet/ㄙㄝˊㄏㄜˊㄊ/显示是出于Memphis/ㄇㄜˊṃṃṣ/孟斐斯或孟菲斯神庙(它的保护神是ㄆㄊㄞˊ)祭司之手;

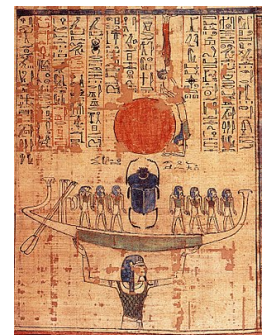


第64章记载的青金石护心符上的ㄏㄠˊㄘㄨˊㄛ刻字显示它作于前4300年ㄎㄨㄚˊㄆㄚˊㄆㄚˊ Hesepti/ㄏㄜˊㄙㄝˊㄆㄚˊㄆㄚˊ统治时期。左插图是一个青金石护身符,约前1295 - 1070

年或前1070 - 664年。右插图来自Nebsemi/ㄋㄜˊḥḥ/虔诚之神)莎草纸第4片,显示死者在进入阴间之前在Osiris/ㄛˊㄙㄧˊㄣ/俄西里斯(大地之神Geb/ㄍㄝˊḥ/盖布与天神Nut/ㄋㄨˊㄊ/努特的儿子,掌管阴间,同时也是生育之神和农业之神)的正义法庭接受审判:看他与他的心是否相称。



甲壳虫护身符(插图)非常古老、常见、普及,甚至引起生于罗马帝国治下Tyre/ㄊㄞˊㄣ/的哲学家 Porphyry/ Π ο ρ φ υ ρ ι ο ς [Porphyrios]/ポルピュリオス/ㄆㄨˊㄣ(232-305年)的兴致,确认没有雌性的。甲壳虫的生命周期被联想到太阳赋予万物的生命力量,常与太阳神Ra/ㄖㄞˊ/和浮起太阳的船相连(插图不是寓意甲壳虫托起太阳,而是指甲壳虫在夏天烈日之下生命力最旺盛,最能感应太阳的力量)。



秃鹫护身符代表神圣母亲ㄌㄞˊㄌㄞˊ,她在Σαῖς[Sais]/ㄙㄞˊ/塞易斯¹⁷的神庙上写着:“我是现在、过去和将来”。《亡灵书》第157章记载ㄌㄞˊㄌㄞˊ和儿子Ωρ ος[Horus]/ㄏㄠˊㄘㄨˊㄛ/荷鲁斯为死去的丈夫复仇、战胜Set/ㄙㄝˊ/的咒语。死者下葬时,祭司念着这段咒语,把秃鹫护身符放入棺木保护

¹⁵ 这一段译注引用E. A. Wallis Budge, Egyptian Magic, Quarto Publishing Group USA, 2016. Pp.23-24.

¹⁶ 这一节大要译注引用E. A. Wallis Budge, Egyptian Magic, Quarto Publishing Group USA, 2016. Chapter II Magical Stones or Amulets.

¹⁷ Plato/ㄆㄊㄞˊ/柏拉图的Timaeus和Critias(约公元前395年)说Solon/ㄙㄛˊㄌㄨˊ/梭伦就是从ㄌㄞˊ的祭司听到9千年前Atlantis/ㄏㄠˊㄊㄞˊㄣ的传说。

死者。

“𐎃𐎔𐎕𐎎𐎎之眼”也叫真知之眼，是古埃及文化中最令人印象深刻的符号之一，代表全能全知。右眼有着远离痛苦、战胜邪恶的力量，左眼象征有缺损的月亮，亦有分辨善恶、捍卫健康与幸福、复活死者的力量。作为护身符，要由青金石镀金而成才有𐎃𐎔𐎕𐎎𐎎。直到4世纪，还看到希腊人用它来诅咒、找到小偷的记录。



常见的护身符还有扣环、枕头、金环、王杖、人头鹰（代表灵魂）、梯子（帮助下到阴间）、双指、蛇头、台阶（升入天堂）、青蛙，以及各种象形符号，等。这些护身符一直被用到罗马时代，特别在接受基督教的埃及人中流行，他们把所谓异教的先祖传统融合到新的信仰中，产生了 Gnosticism/γ ν ω σ τ ι κ ό ς [gnostikos] (来自希腊语 γ ν ῶ σ ι ς [gnōsis]/𐎃𐎔𐎕𐎎𐎎 (知识)/诺斯底主义等半基督教派别（异端）。

【𐎃𐎔𐎕𐎎𐎎偶像¹⁸】

埃及人还相信神、人和动物的像可以传递、代表他们/它们的灵魂、品格和属性。这就是基督教所指责的“偶像崇拜”。据伪《福音书》记载，圣母Mary/拉丁Maria/日语マリア/𐎃𐎔𐎕𐎎𐎎/玛利亚和圣子来到埃及时，所有的偶像都倒地破碎。说明埃及人在罗马帝国期间还相信这些偶像的感应功能。

上记𐎃𐎔𐎕𐎎𐎎莎草纸残片的第二个奇迹讲前3830年一个叫Aba-aner/𐎃𐎔𐎕𐎎𐎎的官员用蜡制的鳄鱼惩罚他的不忠的妻子和她的情人，情节精彩，堪称最早的言情小说。

同时，也有祭司善用𐎃𐎔𐎕𐎎𐎎，为死者棺材埋入shabti (ushabti/shawabti) /𐎔𐎕𐎎𐎎𐎎/巫沙布提俑陪葬。𐎔𐎕𐎎𐎎𐎎通常身负背篓、手持镰刀和牧羊杖等工具，替墓主死者完成在阴间的辛苦劳作。《亡灵书》第5章记载死者吩咐𐎔𐎕𐎎𐎎𐎎为自己种地、灌水、从东往西搬沙，𐎔𐎕𐎎𐎎𐎎回复：我在此欣然从命。



𐎃𐎔𐎕𐎎𐎎 Rameses/𐎃𐎔𐎕𐎎𐎎𐎎𐎎/拉美西斯第三（前1200年）治下，一个叫Hui/𐎃𐎔𐎕𐎎𐎎的管理牲口的官员偷偷进入𐎃𐎔𐎕𐎎𐎎的图书馆，找到施展𐎃𐎔𐎕𐎎𐎎的手册，照此获得神力，做出腊人和护身符，可以激发爱情，由此收买宫廷妇人和她们的丈夫谋反，串通了一大批人。谋反败露后，𐎃𐎔𐎕𐎎𐎎命令由六个官员组成的法庭审判谋反者，结果有三个法庭官员又成为腊人激发的妇人爱情的俘虏。

在Thebes/𐎃𐎔𐎕𐎎𐎎 [Thēbai]/𐎃𐎔𐎕𐎎𐎎/底比斯(古埃及名称意为“权杖之城”)崇拜 Amen¹⁹-Ra/𐎃𐎔𐎕𐎎𐎎𐎎/阿蒙-拉的神庙每天用蜡象表达太阳神𐎃𐎔𐎕𐎎𐎎与魔鬼Apep/𐎃𐎔𐎕𐎎𐎎/阿佩普的

¹⁸ 这一节大要译注引用E. A. Wallis Budge, *Egyptian Magic*, Quarto Publishing Group USA, 2016. Chapter III Magical Figures.

¹⁹ 或写为Amon, Amun. 《旧约》Jeremiah/𐎃𐎔𐎕𐎎𐎎/耶利米书第46章第25节依据希伯来版的英译为: The LORD of hosts, the God of Israel, saith: Behold, I will punish Amon of No, and Pharaoh, and Egypt, with her gods, and her kings; even Pharaoh, and them that trust in him; 万军之耶和华以色列的神说，我必刑罚挪的亚扪（埃及尊大之神）和法老，

战斗。ΥΤαεΤα被认为是破坏、混沌、黑暗的化身，常以巨蛇的形象出现在艺术作品中（插图中为Υ-化身为大兔杀死ΥΤαεΤα的蛇化身）。到Ptolemies/Πτολεμαῖος [Ptolemaïos]/プロトレマイオス/タ古エカエロΥ丨エム/托勒密王朝时代，这个战胜ΥΤαεΤα的情节甚至扩展成一本书，有详细的指示如何烧毁蜡做的ΥΤαεΤα。



エエカエムム四子Imset/丨ロムエカ/艾姆谢特、Hapi/エΥΤα丨/哈庇、Duamutef/カメΥロメエカエ、Qebhsennuf/エカエカエムムカエカエ/凯布山纳夫先被作为支撑天堂的四支支柱，后被作为大地的四方神，经常出现在エエカエムムの父亲Osiris/エム丨カ丨ム/俄西里斯的身旁（插图エム丨カ丨ム双手持“复活”护身符）。这就是《旧约》Ezekiel/エゼキエル/以西结/厄则克耳书第一章²⁰和《新约》John/Ιωάννης [ioannes]/丨エマエカエ/约翰启示录²¹中“四活物”参与神圣仪式的记载。那些非常令人费解的描述来自埃及神话，是犹太-基督教源自于埃及文明的又一个来源。



据希腊人的说法，最后一个埃及本土出身的エカエカエNectanebus/Nectanebo/エカエカエエカエエカエ/内克塔内布第二（公元前360年—前343年在位）最会施展エカエ丨エカエ。据跟随Alexander/Υカエエカエ/亚历山大远征的历史学者Callisthenes/Καλλισθένης/エカエ丨ムカエエカエ/卡利斯提尼（约前360—327年，Aristotle/Υカエ丨ムカエエカエ/亚里士多德的侄孙）的冒名著作，エカエカエエカエエカエ第二施展エカエ丨エカエ屡次击败外敌进攻，但最后一次遭到联合外敌入侵时，他再次施展エカエ丨エカエ，但发现埃及的神们帮助敌军的蜡像船队进攻他。エカエカエエカエエカエ第二知道大势已去，化装逃出埃及，到Macedon/ロΥムカエカエ/马其顿作为巫师行医。

在ロΥムカエカエ他做了一个（王后）Olympias/エカ丨ロカ丨Υム的蜡像，通过蜡像托梦给エカ丨ロカ丨Υム，说神Υロカ来到她身边，给她一个男婴，将来会报复她的丈夫Philip/エカ丨カ丨タ/菲力普国王。他同时做了一头鹰，让鹰飞到エカ丨カ丨タ身边，使エカ丨カ丨タ也梦到エカ丨ロカ丨Υム将生出一个神Υロカ的儿子。这个儿子（Alexander/Υカエ丨ムカエエカエ/亚历山大）尽管不是来自埃及王族，但他是所有王中之王，也将统治埃及。神下凡与凡人女子生出英雄，在希腊神话中更

并埃及与埃及的神，以及君王，也必刑罚法老和倚靠他的人（简体中文和合本）。但依据希腊语的拉丁语译文没有直接点名Amon of No: dixit Dominus exercituum Deus Israhel ecce ego visitabo super tumultum Alexandriae et super Pharaon et super Aegyptum et super deos eius et super reges eius et super Pharaon et super eos qui confidunt in eo. 死海古卷中的希伯来语丨セカエロ丨Υ残本的内容与希腊语版本的内容相同，没有点名Amon of No，说明那时（约公元前250年到公元50年）丨セカエロ丨Υ有不同版本，而现在的《旧约》是后来经过修订的。

²⁰ 5. 又从其中显出四个活物的形像来。他们的形状是这样：有人的形像，6. 各有四个脸面，四个翅膀。7. 他们的腿是直的，脚掌好像牛犊之蹄，都灿烂如光明的铜。8. 在四面的翅膀以下有人的手。这四个活物的脸和翅膀乃是这样：9. 翅膀彼此相接，行走并不转身，俱各直往前行。10. 至于脸的形像：前面各有人的脸，右面各有狮子的脸，左面各有牛的脸，后面各有鹰的脸。11. 各展开上边的两个翅膀相接，各以下边的两个翅膀遮体。（圣经公会1919年中译本）

²¹ 例如，启示录第四章：“6. 宝座前好像一个玻璃海，如同水晶。宝座中和宝座周围有四个活物，前后遍体都满了眼睛。7. 第一个活物像狮子，第二个像牛犊，第三个脸面像人，第四个像飞鹰。8. 四活物各有六个翅膀，遍体内外都满了眼睛。他们昼夜不住地说，圣哉！圣哉！圣哉！主 神，是昔在、今在、以后永在的全能者。”（圣经公会1919年中译本）第五、第六章继续描写四活物的神奇。



公元前2360年建造的Unas/乌尼斯pyramid/金字塔内有283个文字，是最早的宗教文书，直接表明文字具有“没有文字的骨和肉是不幸的。但是，看啊！的文字在一个大章之下；看啊！，不是在一个小章之下”。而赋予文字的是智慧之神Tehuti/Thoth/托特，也是月亮、数学、医药之神，也是古埃及文字的发明者，负责守护文艺和文书，进入阴间的死者由他测量心脏是否公平。只有从托特才能得到词语和文字满足祈求，包括祈求她丈夫和儿子以及儿子的复活！

1828年在Alexandria/亚历山大里亚偶然发掘到的Metternich/（最初拥有者人名）

提供了很详细的文字、名字、神话提示的信息。它被制于Nectanebo/（或者第二）在位期间（公元前378—前360年），除了文字，碑牌的其中一刻画出（中央）头顶、脚踩鳄鱼、两只之眼、（他的右侧）托特、女神Nekhbet/奈赫贝特（秃鹰）、（他的左侧）托特、女神Uatchet/Wadjet/瓦吉特（毒蛇），以及上方的更多的叫不出名字的图像。这么神奇的世界为等非（反）基督教的宗派提供了丰富的素材。



还记载Alexander/亚历山大修建期间，水鬼们晚上出来毁掉白天的工程。随着一具透明船舱下海看到水鬼们的形象，令人画很多水鬼像放在岸边，吓跑了真的水鬼们。

【名字²⁴】

古埃及人认为名字是人、他的灵魂或ka/幽灵、身体的一部分，所以在约公元前3200年建造的Pepi/的里，有一段文字反复祈祷，要像祝福各神的名字一样祝福的名字。

世界的创造就是Neb-er-tcher/宇宙之神或Khepera/（意为“生成”）念出自己的名字而来。神的名字就是神自身。当想取代老弱的时，百般失败，但最后让说出了他的名字，就成功了（变为他的转型替身）。死者进入阴间，要能说出遇到的各种东西的名字才能往下走。如第一个，柱子问：“告诉我我的名字。”死者答：“你的名字叫‘两界之主，住在神庙里’。”很多神和鬼（如太阳神与魔鬼）有很多形态和名字，增加了祈求或战胜他们的困难。神（意为“隐藏者”）名字众多且长，如Kaharesapusaremkakaremet,

²⁴ 这一节大要译注引用E. A. Wallis Budge, Egyptian Magic, Quarto Publishing Group USA, 2016. Chapter V Magical Names.

Atareamtcherqemturrennuparsheta, 是くろこム丨ムの素材。

在希腊、罗马统治时期,许多莎草纸、护身符上的内容反应出希腊、犹太和Syria/(按阿拉伯语发音[Sūriyā]译为)ムメカ丨ヱ/叙利亚的影响,提到Zeus/ヱヌム/宙斯、Moses/ロモムさム、Adonai(希伯来语“我主”)、Iaoouee(希伯来语发音Iao ouei),还有“你创造了大地、骨肉、灵魂、海、天,分开了黑夜和白昼”等颂文。

【ロヱリ丨ヱ仪式²⁵】

Moses/ロモムさム从埃及祭司们那里学到的ロヱリ丨ヱ,包括在民族大迁移中建立tabernacle/(希伯来语מִשְׁכָּן mishkan)ロ丨ヱヱ(意为幕屋、くヱ所居之处、移动式神殿)和相应的礼仪。

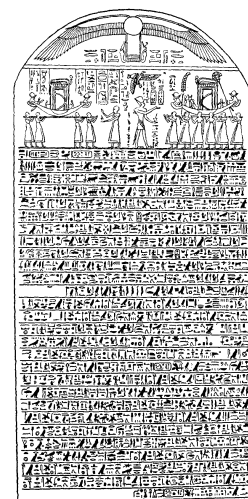
Hunefer/厂メろさこ儿莎草纸作于第18-19朝代(约前1350年),典型地显示死者被制成ロヱロ丨后复杂的“让死者开口”仪式场面。从右边的タ丨カヱ开始,左下是墓口,圆顶的碑上部是一个人对こム丨カ丨ム崇拜,死者之神Anubis/ヱろメク丨ム/阿努比斯扶着ロヱロ丨准备带进タ丨カヱロ丨,他们脚下的砂土清洁地面,死者的妻女在告别,两个祭司助手手举工具,祭司身披爆皮、手拿蚊香和浇水的罐子;下层是制作ロヱロ丨的工具,两人手持被屠宰的牛腿和牛心,两头牛;上面的文字指示仪式的颂文。死者由此被洁净后,得到开口的能力,才能进入タ丨カヱロ丨。如上所示,死者一进去就必须开口答出很多名字。



遗憾的是,我们没有关于タ丨カヱロ丨建设的仪式记录。那些过程应该很复杂,但タ丨カヱロ丨建设本身不是更复杂吗?这里还有很多未解的ロヱリ丨ヱ。

【瘟鬼、释梦与动物崇拜的²⁶】

こヱカ么Rameses/カヱロさムさム第二(或第三)统治期间,属国Bekhten/くせろささ王国最小的女儿病危,求救。カヱロさムさム先派了一个术士去,无效。然后派月神Khonsu/ろころムメ去。ろころムメ从公主身体赶出瘟鬼(碑牌中央举香者),瘟鬼认输,临走前要求与ろころムメ一同庆祝为他送行!否则ろころムメ回到埃及神庙后,瘟鬼又来附体公主怎么办?说明能附体的瘟鬼与施展ロヱリ丨ヱ的各神仙原是同伙,他们之间法术功夫高低不同。《新约》里



²⁵这一节大要译注引用E. A. Wallis Budge, Egyptian Magic, Quarto Publishing Group USA, 2016. Chapter VI Magical Ceremonies.

²⁶这一节大要译注引用E. A. Wallis Budge, Egyptian Magic, Quarto Publishing Group USA, 2016. Chapter VII Demonical possession, dreams...and the worship of animals.

Jesus/耶穌/耶穌醫好麻風病的神迹能够为人们接受，说明人们已经熟悉、接受了“疾病是瘟鬼附体、可以用一句话赶出瘟鬼”的观念。

希腊罗马化的犹太人历史学者Josephus/約瑟夫对应《旧约》“列王纪：1”写道：Solomon/所罗门娶埃及王的女儿，还能驱鬼²⁷。其实，王的女儿不会嫁给外族人，说所罗门的智慧超过埃及人，还是以埃及人的智慧为最高标准。

《旧约》创世纪里Joseph/Yosef/约瑟夫为王的女儿释梦的情节广为人知，这说明释梦、特别是为王的女儿释梦，是古埃及的占卜传统。实际上，前1450年的王Thothmes/图特摩斯、前670年的王Nubkheperre Intef/努布凯佩雷因特夫在统一埃及之前，就先做过梦，而被释梦者预言为“统一”大业。既然人们接受“梦可以预告未来”，有些职业术士就发明一些占卜图像和咒语，指示人们如何进入睡眠做美梦。

占星术、算命天宫图、12生相、吉祥-凶兆日历、炼金术大概都发源于埃及²⁸。埃及的一个古名是Kemet或Qemet，意为“黑色的”、“尘土的”，指Nile/尼罗河/尼罗河畔的黑土，被希腊、罗马、阿拉伯人译为Khem，阿拉伯语加上冠词al就成了Alchemy/炼金术。²⁹

最后，我们来整理埃及占卜的最典型特征：动物崇拜。动物崇拜表明埃及人是古代最具宗教情怀的文明，是一种迷信的宗教。从宗教和世俗记载都可以知道：人和神将来可以互为转换，也可以转型为任何动物、植物或生物，而且人靠占卜可以掌握转型的能力。所以《亡灵书》里至少有12章专门讲解转型的占卜名词和背诵咒语。这是埃及动物崇拜的本质：人或神可以采取任何动物的form/形态，敬畏动物就是敬畏人和神，各种不同的神只是为不同的不同形态，代表着太阳神的不同品格和属性³⁰。从这个意义上讲，也可以认为古埃及人信仰一个全能、永恒、不可见的God/众神/神，而各种（小写的）gods/神祇具有众神的审判、复活、不死的属性，因而也是美的、高贵的、绝妙的³¹。众神创造了天地等一切，它从身体复活为新的荣耀的形式，遭受了敌人的酷刑后从死里复生，这些都为基督教文明提供了铺垫。

包括犹太教和初期基督教都属于古代所谓orient/东方³²文明，以埃及的占卜为起源和特征³³，而同样继承埃及文明的希腊文明以一种崭新的抽象理性精神³⁴才超越、扬弃了它，产生了新的occidental/西方³⁵文明。

[赵京，中日美比较政策研究所，2020年9月16日]

²⁷ 赵京：“《犹太古志》第8卷译注：王制的试验”，2019年2月21日第一稿。

²⁸ 或者，发源于占卜，在埃及被加上丰富的占卜色彩，普及流行。

²⁹ 这一段译注引用E. A. Wallis Budge, *Egyptian Magic*, Quarto Publishing Group USA, 2016. Pp. 19-21.

³⁰ 所以连动物也要被制成占卜保存。

³¹ E. A. Wallis Budge, *Egyptian Magic*, Quarto Publishing Group USA, 2016. p. 1.

³² 来自拉丁语“太阳升起的地方”，指罗马帝国的东方，与小Asia/亚细亚、中东地域重叠。中译“东方”不准确，日译“東洋”较好但现在也改为音译“オリエント”更准确。汉语“东洋”意指日本，不可用。

³³ 包括伊斯兰文明。参见赵京：“麦基文明背景下伊斯兰的盛衰与启蒙展望”，2016年6月9日。

³⁴ Pythagoras/毕达哥拉斯游学地中海沿岸，接受了埃及文明，开创了希腊哲学。

³⁵ 日译与“東洋”对应译为“西洋”，本来可用，但为了准确，日本现也改为音译“オクシデント”。

ㄅㄨㄣˊ	Kufa	库法	
ㄇㄚˊㄇㄢˊ	Macedon	马其顿	
ㄇㄚˊㄍㄧ	Magi		“东方三博士”等
ㄇㄚˊㄍㄧ	magic	神秘/神奇/魔术/神秘魔力	
ㄇㄚˊㄌㄚˊ	Maria	玛丽亚	Mary
ㄇㄚˊㄌㄚˊㄇㄢˊ	al-Masudi	马苏第	阿拉伯百科全书式历史学家
ㄇㄚˊㄇㄢˊ	Memphis	孟斐斯或孟菲斯	神庙
ㄇㄚˊㄇㄢˊㄇㄢˊ	Mesopotamia	美索不达米亚	
ㄇㄚˊㄇㄢˊ	Moses	摩西	
ㄇㄚˊㄆㄣˊ	Nile	尼罗河	
ㄇㄚˊㄆㄣˊ	mummy	木乃伊	
ㄇㄚˊㄆㄣˊㄆㄣˊ	Nectanebo	内克塔内布	Nectanebus
ㄇㄚˊㄆㄣˊ	Nut	努特	天神
ㄇㄚˊㄆㄣˊㄆㄣˊ	Nut-Amen		ㄇㄚˊㄆㄣˊ
ㄇㄚˊㄆㄣˊㄆㄣˊ	occident	西方	译法不准确
ㄇㄚˊㄆㄣˊㄆㄣˊ	orient	东方	译法不准确
ㄇㄚˊㄆㄣˊㄆㄣˊ	Palaestina/Palestine		近似“巴勒斯坦”
ㄇㄚˊㄆㄣˊㄆㄣˊ	Pharaoh	法老	
ㄇㄚˊㄆㄣˊㄆㄣˊ	Phoenicia	腓尼基	
ㄇㄚˊㄆㄣˊㄆㄣˊ	Plato	柏拉图	
ㄇㄚˊㄆㄣˊㄆㄣˊ	Porphry		Πορφύριος[Porphyrios]
ㄇㄚˊㄆㄣˊㄆㄣˊ	Ptah		工艺建筑保护神
ㄇㄚˊㄆㄣˊㄆㄣˊ	Ptolemies	托勒密	Πτολεμαῖος [Ptolemaïos]
ㄇㄚˊㄆㄣˊㄆㄣˊ	pyramid	金字塔	
ㄇㄚˊㄆㄣˊㄆㄣˊ	Pythagoras	毕达哥拉斯	
ㄇㄚˊㄆㄣˊㄆㄣˊ	Ra		太阳神
ㄇㄚˊㄆㄣˊㄆㄣˊ	Rameses	拉美西斯	ㄇㄚˊㄆㄣˊ
ㄇㄚˊㄆㄣˊㄆㄣˊ	Sais	塞易斯	神庙
ㄇㄚˊㄆㄣˊㄆㄣˊ	Samaria	撒玛利亚	
ㄇㄚˊㄆㄣˊㄆㄣˊ	Sekhet		医治女神
ㄇㄚˊㄆㄣˊㄆㄣˊ	shabti	巫沙布提	ushabti/shawabti
ㄇㄚˊㄆㄣˊㄆㄣˊ	Solomon	所罗门（撒罗满）	
ㄇㄚˊㄆㄣˊㄆㄣˊ	Solon	梭伦	
ㄇㄚˊㄆㄣˊㄆㄣˊ	Spinoza	斯宾诺莎	
ㄇㄚˊㄆㄣˊㄆㄣˊ	Stephen	司提反	Στέφανος[Stéphanos]
ㄇㄚˊㄆㄣˊㄆㄣˊ	tabernacle	幕屋、移动式神殿	希伯来语מִשְׁכָּן mishkan
ㄇㄚˊㄆㄣˊㄆㄣˊ	Thebes	底比斯,意为“权杖之城”	
ㄇㄚˊㄆㄣˊㄆㄣˊ	Thoth/Tehuti	托特	
ㄇㄚˊㄆㄣˊㄆㄣˊ	Thothmas		ㄇㄚˊㄆㄣˊ
ㄇㄚˊㄆㄣˊㄆㄣˊ	Zeus	宙斯	